

UTVEKSLINGSÅR

Velkommen til informasjonsmøte!

Onsdag 11. oktober 2017

Hartvig Nissens skole



De to vanligste formene for
utveksling:

i regi av Osloskolen
eller

gjennom godkjent
utvekslingsorganisasjon



UTVEKSLING I REGI AV OSLOSKOLEN



Åpne utenlandstilbud i regi av Osloskolen

- Tilbud som er åpne for elever fra alle videregående skoler
- Utdanningsprogram: Studiespesialisering





Generelt

- Tilbud i regi av Osloskolen følger i hovedsak norske læreplaner.
- Elevene får ordinære "norske" standpunktkarakterer og trekkes ut til eksamen etter vanlige regler for eksamensuttrekk.
- Karakterene i avsluttende fag blir dermed stående på vitnemålet.
- De åpne utenlandstilbudene har egen søkekode i VIGO:
STSSA2UT - Vg2 Språk, samfunnsfag og økonomi – opplæring i utlandet og *STREA2UT – Vg2 Realfag – opplæring in utlandet*
- Til Vg3 har elevene fortrinnsrett til plass på sin Vg1-skole innen samme programområde





Oslo kommune
Utdanningsetaten

Vg2 i Berlin - Kongshavn vgs





Skolene:

Berlin Vest – Friedenau:

Paul Natorp Oberschule

Rheingau Oberschule

Berlin Øst: Prenzlauer Berg

**Felix-Mendelssohn-Bartholdy-
Gymnasium**





Hvem kan søke og hvordan?

- Tilbudet er åpent for elever ved alle videregående skoler i Oslo
- Kongshavn videregående skole administrerer tilbudet
- Når du går i Vg1 sender du en henvendelse per e-post til avdelingsleder Beatrice Blom ved Kongshavn videregående skole før 10. februar 2018
 - betrice.blom@ude.oslo.kommune.no
- Du søker plass på tilbudet på vigo.no før 1. mars.





Oslo kommune
Utdanningsetaten

Vg2 i Cambridge – Ulsrud vgs





Cambridge





Hvem kan søke og hvordan?

- Tilbudet er åpent for elever ved alle videregående skoler i Oslo
- Ta kontakt med Ulsrud vgs for mere informasjon





Oslo kommune
Utdanningsetaten

Vg2 i London – Stovner vgs





Stovner videregående skole – Vg2 i London



VG 2 ved Hammersmith & West London College





Utvalg av deltakere

- Personlig egnethet
 - Intervju
 - Karakterer
 - Orden og atferd
-
- Ta kontakt med Stovner vgs for mere informasjon





UTVEKSLING GJENNOM GODKJENTE UTVEKSLINGS- ORGANISASJONER

Godkjente utvekslingsorganisasjoner

- [AFS Norge Internasjonal Utveksling](#)
- [EF Education First](#)
- [Explorius Education Norge](#)
- [Heltberg International Utveksling](#)
- [Korero](#)
- [Language Education Norway - Aspect](#)
- [Momento Education Norway](#)
- [My Education](#)
- [Rotary International Youth Exchange](#)
- [Speak Norge](#)
- [Steinerskoleforbundet](#)
- [Stiftelsen Fullriggeren Sørlandet](#)
- [STS Education](#)
- [Young Life - Amicus International Student Exchange](#)
- [Youth for Understanding \(YFU\)](#)

Skolens ansvar ved utveksling

Veiledningsansvar

- Skolen har et veiledningsansvar overfor elevene før de drar.
- Veiledningsansvaret innebærer et ansvar for å avklare hva som er nødvendig dokumentasjon for å få året godkjent.
- Utveksling gjennom utvekslingsorganisasjoner innebærer at elevens skole i Norge ikke er ansvarlig for det faglige opplæringstilbudet.

Skolens ansvar ved utveksling (forts)

Forhåndstilsagn

- Skolen skal gi et betinget forhåndstilsagn om godkjenning av utvekslingsåret som en del av en videregående opplæring som elevene har begynt på i Norge.
- Forhåndstilsagnet innebærer en bekreftelse på at eleven vil bli flyttet opp til neste trinn når de kommer tilbake til Norge – under forutsetning av at utvekslingsåret er gjennomført etter gjeldende regler.
- Dette forhåndstilsagnet er en forutsetning for støtte fra Lånekassen.

Skolens ansvar ved utveksling (forts)

Godkjenning av utvekslingsåret

- I Oslo er myndigheten til å godkjenne hele opplæringsår for elever i offentlige skoler delegert til de videregående skolene.
- Eleven må selv framskaffe nødvendig dokumentasjon og sende en søknad for at utvekslingsåret skal kunne godkjennes.
- Vedtaket om godkjenning er et enkeltvedtak etter forvaltningsloven, og kan påklages til Fylkesmannen.

Forskrift av 8. juni 2013 om utvekslingsorganisasjoner

- "Forskrift om godkjenning for utdanningsstøtte av utvekslingsorganisasjoner og samarbeidsprogrammer mellom norsk videregående skole og utenlandsk skole"

- 
- Utvekslingsorganisasjonene blir godkjent for tre år av gangen og må deretter søke på nytt.
 - I søknaden om fornyet godkjenning skal det foreligge en oversikt over antallet saker i inneværende godkjenningsperiode. Oversikten skal for hver enkelt sak gi informasjon om innholdet i saken og hvordan den har vært håndtert og løst av organisasjonen.

Utvekslingsorganisasjonenes ansvar:

- Skal ha rutiner for å informere og forberede elever og foresatte i forkant av utvekslingsoppholdet, og rutiner for å informere, tilrettelegge for og følge opp elever under utvekslingsoppholdet
- Skal ha ansvar for å plassere elevene i egnede vertsfamilier
- Skal ha rutiner for å bistå elevene ved behov med å innhente nødvendig dokumentasjon om utdanningssystemet i det aktuelle landet og/eller innholdet i opplæringen eleven planlegger å ta, i forbindelse med elevens søknad om forhåndstilsagn om godkjenning av tidligere bestått opplæring i utlandet etter forskrift til opplæringslova § 1-16

Utvekslingsår som et ekstra skoleår eller som en del av norsk videregående opplæring?

- Utvekslingsår som et ekstra "mellomår" var det vanligste tidligere.
- Elevene får førstegangsvitnemål selv om de bruker ett år ekstra pga. internasjonal utveksling.
- Problem: Lånekassen støtter normalt ikke utveksling som fører til forsinkelse i utdanningen.
- Utveksling som en del av norsk videregående opplæring er det vanligste i dag. Da kreves det godkjenning av året som likeverdig med Vg1 eller Vg2 i norsk skole.

Hovedregler for godkjenning

Forskrift og rundskriv

- Forskrift til opplæringsloven § 1 – 16
- Rundskriv *Udir-06-2012 Godkjenning innan vidaregåande opplæring av tidlegare bestått opplæring i Noreg eller utlandet*

Forskriftens § 16-1

- Ein elev som har gjennomført og bestått eit opplæringsår i utlandet på nivå med norsk Vg1 og/eller Vg2, kan søkje fylkeskommunen om å få denne opplæringa godkjend som ein del av norsk vidaregåande opplæring.
- Denne ordninga gjeld for alle utdanningsprogramma.
- Fylkeskommunen skal vurdere søknaden og gje godkjenning når innhaldet i opplæringsåret i utlandet er likeverdig med eller meir omfattande enn opplæringa etter læreplanverket.

Forskriftens § 16-1 (forts)

- Opplæringsåret i utlandet må ha hovudvekta på den fagkrinsen ein finn i det tilsvarande norske opplæringsåret, men det er ikkje krav om at den utanlandske opplæringa inneheld alle dei einskilte faga i det aktuelle utdanningsprogrammet.
- Søkjaren må leggje fram nødvendig dokumentasjon på den utanlandske opplæringa. Fylkeskommunen kan gje tilsegn om godkjenning på vilkår før eleven dreg til utlandet.

Presiseringer av vilkår for godkjenning av Vg2 i utlandet

- Eleven må vise formell dokumentasjon på å ha bestått alle fagene i **et fullt opplæringsår** i utlandet, eventuelt at opplæringen er gjennomført slik at eleven er kvalifisert til å tas inn eller flyttes opp til neste trinn i det aktuelle landets skolesystem.
- Opplæringsåret i utlandet må være på nivå med Vg2 i Norge, dvs. at opplæringen i utlandet må være likeverdig med eller mer omfattende enn Vg2 i Norge.

Problem: utveksling på den sørlige halvkule

- Skoleårets innretning er på tvers av det norske:
 - Eks. Australia: Fra februar til november
 - Eks: Argentina: Fra slutten av mars til begynnelsen av desember
- Det kan være vanskelig å oppfylle kravet om å kunne dokumentere et fullt opplæringsår på nivå med Vg2 i Norge
- Utvekslingseleven kommer normalt ned midt i skoleåret.
- Eleven kan få godkjent to separate halvår som ett fullstendig skoleår: siste halvdel av et opplæringsår på nivå med Vg2 + første halvår av neste skoletrinn.
- Det er viktig å få avklart med utvekslingsorganisasjonen at de har et opplegg som gjør at godkjenningskravene blir oppfylt

Vilkår for godkjenning (forts)

- Godkjenning innebærer at eleven kan fortsette på neste nivå i Norge.
- Det er viktig å skille mellom godkjenning av selve utvekslingsåret og godkjenning av enkeltfag
- NB! Et år i utlandet kan ALDRI gi større uttelling enn et år i norsk videregående opplæring.
- Det gis ikke godkjenning for opplæring i utlandet tilsvarende Vg3 i Norge. Vg3 må alltid gjennomføres i Norge dersom det skal utstedes norsk vitnemål.

Presisering av fagkrav: Fellesfag

- Eleven må dokumentere bestått likeverdig eller mer omfattende opplæring i **alle fellesfagene som er avgangsfag på Vg2.**
- Dersom dette kravet ikke er oppfylt, må de manglende fagene tas som privatist for at vitnemål kan utstedes.

Presisering av fagkrav: Programfag

- Opplæringsåret i utlandet må inneholde fag som eleven kan bygge videre på i Vg3 slik at han/hun kan tilfredsstille kravet til fordypning i det valgte programområdet.

FAGKRAV VED UTVEKSLING PÅ STUDIESPESIALISERING

Fagoversikt studiespesialisering Vg2

Fellesfag:

- Norsk (112)
- Historie (56)
- Kroppsøving (56)
- Fremmedspråk (112)
- Matematikk (84)*

Programfag:

- Programfag 1 (140)
- Programfag 2 (140)
- Programfag 3 (140)

* Hvis eleven ikke har valgt matematikk som programfag (Matematikk R1 eller S1)

Fellesfagene på Vg1 og Vg2 studiespesialisering og minimumskravene til generell studiekompetanse (forts)

- **Norsk og historie:**

- Må leses på egen hånd. Ingen vurdering før Vg3, men muntlig og skriftlig eksamen på Vg3 bygger også på kompetansemålene fra Vg2.

- **Kroppsøving:**

- Eleven bør ha en form for fysisk aktivitet i utlandet, men faget er ikke avgangsfag på Vg2.

- **Fremmedspråk:**

- **Elever som hadde fremmedspråk på ungdomstrinnet**, må ha fremmedspråk i utlandet tilsvarende det nivået de ellers ville ha fullført på Vg2 i Norge.
- **Elever som ikke hadde fremmedspråk på ungdomstrinnet**, må fortsette med fremmedspråk nivå 2 på Vg3 og må skaffe seg grunnlag for å kunne gjøre det.

Fellesfagene på Vg2 studiespesialisering (forts)

- **Matematikk:**

- Utvekslingselevene må dokumentere bestått opplæring i utlandet som minst er likeverdig med **matematikk 2P**. Hvis dette kravet ikke oppfylles, må fellesfaget matematikk tas som privatist.
- Merk: Utvekslingselever som planlegger å ta programfag matematikk R2 eller S2 på Vg3, må dokumentere matematikk minst tilsvarende R1 eller S1 i utvekslingsåret.

Fellesfagene på Vg2 studiespesialisering (forts)

- **Matematikk: eksempel fra USA:**
 - Algebra I = matematikk 1P eller 1T, altså IKKE høyt nok nivå
 - Geometry = matematikk 2P
 - Algebra II = matematikk S1
 - College Pre-calculus = matematikk R1

Programfagene på studiespesialisering

- Alle elever skal velge tre programfag med omfang 140 timer på Vg2 og tre programfag med 140 timer på Vg3
- To av de tre programfagene skal være **gjennomgående**, altså samme fag på Vg2 og Vg3
- Utvekslingselevene må sørge for å få grunnlag for å gå videre med minst to av sine programfag på Vg3
- Mere info om fagvalg for Vg1 på infomøte onsdag 22. november

FAGKRAV VED UTVEKSLING PÅ DRAMA

Fagoversikt Vg2 Drama

Fellesfag:

- Norsk (112)
- Historie (56)
- Samfunnsfag (84)
- Geografi (56)
- Fremmedspråk (112)
- Matematikk (84)

Felles programfag:

- Teater i perspektiv (140)
- Teaterproduksjon 1 (140)
- Teater og bevegelse 1 (56)

Valgfritt programfag:

- Teaterproduksjon
fordypning 1 (140)

Fellesfagene på Vg2 drama og minimumskravene til generell studiekompetanse

- **Norsk og historie:**

- Må leses på egen hånd. Ingen test før Vg3, men muntlig og skriftlig eksamen på Vg3 bygger også på kompetansemålene fra Vg2.

- **Geografi og samfunnsfag:**

- Avgangsfag på Vg2. Utvekslingselevene må dokumentere bestått opplæring i utlandet som minst er likeverdig med disse to fagene. Hvis dette kravet ikke oppfylles, må fagene tas som privatist.

- **Fremmedspråk:**

- **Elever som hadde fremmedspråk på ungdomstrinnet**, må ha fremmedspråk i utlandet tilsvarende det nivået de ellers ville ha fullført på Vg2 i Norge.
- **Elever som ikke hadde fremmedspråk på ungdomstrinnet**, må fortsette med fremmedspråk nivå 2 på Vg3 og må skaffe seg grunnlag for å kunne gjøre det.

Fellesfagene på Vg2 drama og minimumskravene til generell studiekompetanse (forts.)

- **Matematikk:**

- Utvekslingselevene må dokumentere bestått opplæring i utlandet som minst er likeverdig med **matematikk 2P**. Hvis dette kravet ikke oppfylles, må fellesfaget matematikk tas som privatist.

Programfagene på Drama Vg2 og Vg3

Utvekslingselevene må skaffe seg grunnlag for å gå videre med programfagene på Vg3

VG2

Felles programfag

- Teater i perspektiv
- Teaterproduksjon 1
- Teater og bevegelse 1

Valgfritt programfag

- Teaterproduksjon
fordypning 1

VG3

Felles programfag

- Teater i perspektiv 2
- Teaterproduksjon 2
- Teater og bevegelse 2
- Drama og samfunn

Valgfritt programfag

- Teaterproduksjon
fordypning 2

Nødløsninger for dramaelever etter utvekslingsåret

- Hvis for lite dramateori: privatisteksamen i **Teater i perspektiv 1**
- Hvis for lite praktisk drama/teater: privatisteksamen i **Teaterproduksjon fordypning 1**
- Alternativ: Erstatte det valgfrie programfaget Teaterproduksjon fordypning 1 med programfag i engelsk eller et annet 140 timers programfag (privatisteksamener på høsten i Vg3)

Inntaksreglene i Oslo

- Utvekslingselevene har samme fortrinnsrett til skoleplass på Vg3 (innen samme programområde) på Hartvig Nissens skole som de elevene som går på skolen på Vg2
- Fortrinnsrett er ikke det samme som garantert plass, ved overtallighet vil poengsummen avgjøre
- Utvekslingselever må sende inn utenlandsk vitnemål til inntakskontoret **ca 20. juni 2019**
- Forklaring på karaktersystemet må være vedlagt
- Utvekslingselevene blir poengberegnet på grunnlag av dokumentasjonen fra utvekslingsåret
- Det er derfor viktig at dokumentasjonen fra utvekslingsåret inneholder karakterer i alle fag som er fullført og bestått

Lånekassens regler

Støtte til videregående utdanning utenfor Norden

Lånekassen: Utvekslingsår

- Det kan gis støtte til elever som tar et år med videregående opplæring i land utenfor Norden gjennom utvekslingsprogram.
- Det er en forutsetning at utvekslingen skjer i regi av utvekslingsorganisasjoner som er godkjent av departementet.
- Det er videre en forutsetning at søkeren dokumenterer at utdanningen inngår som en del av en utdanning i videregående skole som søkeren er i gang med i Norge, og at oppholdet i utlandet ikke vil føre til at søkeren blir forsinket i denne utdanningen.
- Det gis ikke støtte til kurs på videregående trinn 1.

Hvordan søke om støtte

- Nettsøknad på www.lanekassen.no. Innlogging via MinID med fødselsnummer og passord.
- Nødvendig dokumentasjon ved utveksling:
 - Bekreftelse fra den utvekslingsorganisasjonen/skolen du reiser med
 - evt. dokumentasjon på andre årsaker til skoleår i utlandet
 - Bekreftelse på permisjon fra Hartvig Nissens skole (den sender skolen til utdanningsetaten april/mai 2018).
 - Forhåndstilsagn om godkjenning av utvekslingsår 2018-2019. Denne skal til Lånekassen. De åpner for å søke stipend skoleåret 2018-2019 i midten av mai 2018.
- Søknadsfrister:
 - 15. november for høst (*du kan søke for hele året*)
 - 15. mars for våren

Lånekassen: så mye kan du få i støtte

(2017-2018)

- Bostipend på 4 359 kroner per måned
- Utstyrsstipend etter satsen for det utdanningsprogrammet du følger i Norge
- Lån for elever over 18 år på inntil 3 146 kroner per måned
- Reisestøtte på inntil 3 167 kroner per måned, se tabell [her](#)
- Stipend til å delvis dekke evt. skolepenger dersom dette ikke er dekket av andre. Inntil 85 prosent av skolepengene, maksimalt 91 493 kroner for skoleåret 2017–2018.

Vitnemålet

- Karakterene fra utvekslingsåret kommer **IKKE** på det norske vitnemålet ditt. Unntak: utveksling i regi av Osloskolen.
- På vitnemålet blir det ført "Godkjent" i karakterfeltet for hvert fag du skulle hatt i Norge på Vg2, med merknaden "**Bestått fag utland**" i merknadsfeltet.
- **Gjennomsnittskarakteren** for elever som har fått godkjent fag som følge av tilsvarende opplæring fra utlandet, regnes ut på grunnlag av de fagene som er gjennomført på Vg1 og Vg3 i Norge + ev. privatisteksamener. Karakterene fra utvekslingsåret regnes ikke inn i gjennomsnittskarakteren.

Oppfølging gjennom utvekslingsåret

- Skolen har ikke noe ansvar for oppfølging i utvekslingsåret. På Hartvig Nissens skole har vi likevel en praksis med jevnlig kontakt med elevene som er ute. Dette er en ekstrajobb som stort sett må gjennomføres utenfor ordinær arbeidstid.
- August - september: E-post fra rådgiver – kommunikasjon om situasjon, fagvalg osv.
- Ca. 1. februar: Påminnelse om innsøkning. Vedlegg med veiledning.
- Ca. 1. mai: Påminnelse om å sende inn dokumentasjon på fullført og bestått utvekslingsår innen sluttet juni 2018.
- Ellers: Kontakt på e-post etter behov

MELD FRA OM ENDRINGER!

- Vi bruker den e-postadressen du skriver på søknaden om permisjon. Meld fra hvis du bytter e-postadresse!
- Les e-posten din og svar på henvendelser fra skolen!



Lykke til med den
fortsatte planleggingen
av ditt utvekslingsår!